

[1549]

Tombo das propriedades e limite da freguesia de São Jorge, Arcos de Valdevez

Enrollment of the properties and limits of the parish of São Jorge, Arcos de Valdevez

— Arquivo Distrital de Braga, Registo Geral, cx. 284, n.º 4

Transcrição de

Ana Cristina Ferreira^{*1}

— *Resumo*

Tombo dos bens da paróquia em São Jorge, termo de Arcos de Valdevez, compreendendo bens móveis e imóveis, bem como as medições e limites destes últimos, compilado pelo cura P.º João Rodrigues mediante petição do P.º Diogo Afonso à arquidiocese de Braga

[palavras-chave] toambo, paróquia, São Jorge

— *Abstract*

An enrollment of parish property in São Jorge, in the municipality of Arcos de Valdevez, comprising moveable and immovable goods, with the measurements and limits of the latter, recorded by curate Fr. João Rodrigues following a petition by Fr. Diogo Afonso to the archdiocese of Braga.

[keywords] enrollment, parish, São Jorge

Tombo das *propyadades* e *lymyte* de *sam* Jorje do termo dos arcos de vall de vez.

Anno do nacymento de noso *senhor Iesus Xp°* de myll e quinhentos he corenta e nove annos aos trymta djas do mes de julho do dito anno na Igreja de *sam* Jorje do termo dos arcos de vall de vez djoçes de bragua em presemça de mim *notairo* e *testemunhas* Imfra nomeadas per djogo *afonso* abade da dita Igreja foy apresem-tada hũa Carta do *senhor* balltesar allvarez permissor [*sic*] da cydade de bragua a Joham *Rodrijuez* capellao da dita Igreja na quoall lhe cometa suas vezes *que* elle com dous homens boons a peguem e demarquem todas as *propyadades* e terras *que* ha dyta Igreja tener ho *que* all Joham *Rodrijuez* tomou a dita carta e dyse *que* elle ho farya bem e verdadeiramente *em* comprjmento da quoall damos Juramento dos samtos *avangelhos* ha *Rodrigo* alvarez e a joane annes *homens* de setemta annos pouco majs hou menos lavradores e moradores // [fl. 1^{vi}] na dita freguesya os quais dyseram *que* pollo dito juramemto *que* tomavam djtyam e declarariam digo e demarquaryão bem he fiellmente as dita *propyadades* da dita Igreja *testemunhas* *que* estam *presentes* Jorje *afonso* caseyro e Joham *afonso* e *asynarão* haquy e eu *antonjo martynz* *notairo* apostolyquo *que* ho esprevy [*sic*] e o trelado da carta he o seguinte

Eu *licenciado* balltesar allvarez provjsor em bragua e todo seu arcebyspado pello arcebispo noso *senhor cetera* a vos Joham *Rodrijuez* cura da ireja de *sam* Jorje syta no termo dos Arcos de vall de vez comarqua de Valensa saude *em Deus* faço vos saber como dyoguo *afonso* abade da dita Igreja me dyse *que* [e] lle querya hora fazer tombo das ditas *propyadades* da dita Igreja e *lymytes* della pydymdo-me ho cometese a pessoa *que* ho fezese de tal maneyra *que* valha he seja satisfeyto as constituyções synidaes deste arcebispado *cetera* em visto per mym mandey pasar a *presente* polla quoall vos mando *que* vos hou *afonso fernandez* cleryguo *com* // [fl. 2] *com* dous *homens* boons lavradores com hum *notayro* ou taballyam fares e façaes fazer todo ho *que* cumpre pera se o dito acabar *conforme* as ditas *constatuyções* em *que* fares *asemtar* todas as *propyadades* da dita Igreja e *lymytes* della cytamdo e mandamdo per yso cytar todas as pessoas *com* *que* *comfrontam* as ditas *propyadades* por esta carta e *homde* *houer* *deferemça* *que* per vos se nam posa *detremynar* mo *remeteres* hou ao *vygayro* *gerall* desta carta e no majs *hyres* pollo dito tombo *adyamte* ate todo se acabar *conforme* ha *constetuyção* *terceyra* no *tytolo* *dezoyto* *que* por yso *leres* e em todo vos mando *que* ha *cumpraes* e *guoardes* como nella se *contem* por *que* pera todo vos cometo

mynhas vezes e poder neste caso somente e pera constringendes quoaesquer pessoas pera efeyto do dito tombo e polla *presente* amoesto a todallas pessoas *que* aprove ou mandado souberem por homde vão partem e demarcão // [fl. 2^v] as *propyadades* da dyta igreja he lymytes della o dyguão e descubrão da pubryquação desta alyas feyta a tres dyas *que* lhe dou he asyno por todas tres canonicas amoestações e termo *perentoryo* ho quoall termo pasado e *nam* descobryndo ponho e ey por posta sentença de excomunhão em suas pesoas honde cada hum *que* ho comtrayro fezer em estes escrytos e os cyto e chamo pera declaração e mays procedimentos da dita excomunhão e mays paguaram tendo aquyllo *que* ha dita Igreja por sua negrygemcyta he *engano* perder dada *em* bragua sob meu synall he sello desta corte aos dezasete dyas do mes de Julho fernam *rodryguez* por eytor de barros a fez de 1549 // *valtasar alvarez*

Item ffomos loguo a dita Igreja e hachamos hoos hornamemtos *seguintes* huãs toalhas novas *que* servem no alltar mayor e duas pedras dera [de ara] e hum lamçoll e huuns mantees e outros dous lamções e dous mantes *que* servem nos // [fl. 3] alltares piquenos e hum *callez* de prata todo com sua patana e outro *calez* com ho vaso he patana de prata e o pe de latam dourado e huns pychos e seys castyaes de ferro e hũa cruz de latam e hũa sobre pylyzya e hũa *vystymta* de seda de corees husada toda *perfeyta* e outra *vystymta* de damasquo nova *perfeita* com seu sanastro branquo he coatro *vystymtas* de ljinho *perfeitas* e huãs *constetuyções* *cetera* he hum lyvro de bautizados e defuntos e hum sacramental e dous mjsaes e dous manuaes e hũa *campaynha* de levar o *sacramento* e hum *trybollo* de llatam e dous panos de dar ho samto *sacramento* e hũa arqua homde se guoardam estes *hornamentos* e hũa *caldeira* daguoa bemta e huãs *hobradeyras* de fazer osteas e ysto tem ho *capellão* *scilicet* *calez* *vystymtas* lyvros e os mays *hornamentos*.

Item fomos as Casas do dito asemto e achamos huãs casas meya // [fl. 3^v] terejra e *meia* sobradada toda telhada tem de comprido vynte varas e de larguo cymquo e tem no *meio* seu *repartymto* e detras destas casas *pera* o nacemte *tem* hum quymteyro de guado.

Item demarquamos de fromte das ditas casas ho *campo* da eyra cerado [cerrado] sobre sy *confromta* de todallas partes *com* a dita Igreja tendo *comprido* sesemta varas e de largo *trymta* levara de semeanura dous *allqueires* tem dentro hum loureiro e hũa *holiveira* e no *rosyo* comtra a igreja no adro tem duas *larangeiras* e hũa *figueira*.

Item demarcamos hũa vynha defronte da igreja carada sobre sy *con-*fronta do poente *com* estrada *que* vay pera nosa *senhora* do Valle e das outras partes *com* a mesma igreja levava de cavadeira dous *homens* dara de vynho huuns annos por outros *vymte* allmudes de vynho.

Item demarquamos ho campo das aveleyras carado [cerrado] sobre sy // [fl. 4] parte do poemte *com* ha veygua da lama e das outras partes *com* a Igreja levava de semeadeira quoaatro allqueyres tem de *comprido* *sesemta* varas e de larguo corenta he boa terra.

Item demarcamos ho campo do çerzedo cerado todo sobre sy tendo fora devesa e chamtadorya Parte do nacemente *com* as redomdas da serra e das outras partes *com* ha Igreja tem de *comprido* *cymquoenta* varas e de larguo *trymta* levava de semeadura tres allqueires he boa tera e ysto traz ho abade he o lavra.

Item demarquamos houtras casas cozynha tereyra telhada *com* seu reparty-mento no meio tem de *comprido* dez varas e de llargo *cymquo* he peguado *com* ha dita casa esta huum currall de guado e loguo junto huum palheyro collmaço e junto peguado esta outra casall colmaça cozynha e junto desta casa esta hũa coita de gado e defronte destas casas e coitas esta huum resyo // [fl. 4^v] *que* tem hũa eyra cerada sobre sy *que* se tapa ao redor *com* as ditas casas tem demtro *fygueiras* e *fruyteiras* tem de *comprido* coremta varas e de larguo *trymta* e *cymquo* levava de semeadeira huum allqueire e meio Estas casas tem suas saydas *pera* seus momtados.

Item loguo abayxo demarcamos hũa vynha cerada sobre sy *confronta* do naçamte *com* casall do horteiro e das houtras partes *com* a Igreja levava de cavadura hoyto *homens* dara de vynho huuns annos por outros *oytemta* allmudes de vynho.

Item demarcamos outro campo deyra carado [cerrado] sobre sy parte do norte *com* casall da llama e *com* estrada e das houtras partes *com* ha mesma Igreja tem de *comprido* coremta varas e de larguo *vjnte* levava de semeadura dous allqueires.

Item demarquamos ho campynho da *nogueira* carado [cerrado] sobre sy *confronta* do naçante *com* casall da llama e das houtras partes *com* a Igreja tendo *comprido* quinze varas e de larguo *oyto* // [fl. 5] levava de semeadeira meio allqueire tem ao redor arvores.

Item demarcamos hos campos das fontes carado [cerrado] per comaro ao redor sobre sy parte do nacemente *com* casall do oyteyro e das houtras partes *com* a mesma igreja levava de semeadura *oyto* allqueires.

Item demarquamos ho campo das pedrosas carado [cerrado] e murado sobre sy ao redor comfromta do naçemte com a mesma igreja e do abrego *com* casall de cyma de vylla de bayxo e das outras partes *com* estrada *que* vay pera nossa senhora do Vall levava de semente trymta allqueires he tera booa

Item demarquamos ho campo *que* esta detras as costas da casa do abade carado [cerrado] sobre sy comfromta de todas as partes *com* ha mesma Igreja tem dentro carvalhos loureyros levava de semeadeira dous allqueires.

Item demarquamos has leiras de fertinho cerquadas sobre sy per comaro comfromtam do naçemte *com* casall da lama e das outras partes *com* ha mesma Igreja levava semeadeira xij alqueires // [fl. 5^v]

Item demarquamos a devehada hyrmyda demarquada per maquos toda ao redor comfromta do naçemte *com* casall da llama e com ha mesma igreja e do poente *com* campos de cortynhas e do vendavall com Gomçalo da presa

Item demarquamos ho campo da foz carado [cerrado] sobre sy comfrontado nacemente *com* casall de Pycões e do poente com casall da Rua e do abreguo *com* devisa de pero Gonçallvez levava de semeadeira hum allqueire.

Item demarquamos ho campynho do casalynho carado [cerrado] sobre sy comfronta do naçemte *com* ha mesma igreja e do poente *com* casall de pycões e da serra e do abrego com a mesma igreja levava de semeadeira meio allqueire.

Item ho moyinho do carill *que* moe todo ho anno em varam e emverno

Item tem ho dito asemto aguoas da regua no inverno todo convem a saber a metade das aguoas *que* vem da fonte de paradela // [fl. 6] e se vam partyr a poça do reyvall e ally se mea e vay a metade pera coyada e a rua e outra metade vem ho domadouro da llama a metade pera a Igreja e outra metade pera o casall de pycões no Veram tem toda aguoas toda junta e ysto as terças feyras todas do veram convem a saber des dya de sam pedro ate samta maria dagoosto e asy tem a aguoas do molar as qyntas feyras do veram des dua de sam pedro ate samta maria dagoosto e tem as mesmas aguoas todas juntas tyramdo aguoas do horteiro todos os sabados des dya de sam pedro athe samta maria dagosto.

E acabado asy de tombar e demarcar ho dito asemto per o dito abade foy dito *que* se a sua notycya vyese *que* ho dito asemto tynha mays allgũas houtras propydades ou outras allguas herdades da Igreja de as demandar e aquyryr per a dita Igreja e Jorje afomso dise *que* nam avya outras nenhũas mays se nam as *que* haqy estavam // [fl. 6^v] nomeadas *que* se soubese per se doutras doutras [sic]

allguas *que* ho dyrya ao dito abade hou seu provedor os quoaes *homens boons* acharam *que* ho dito Jorje afomso lavra e posuy este asento tyrando ou traz ho abade *per* tytulo de prazo apostolyco *que* delle tem o quoall tem em tres vydas e paga em cada huum anno a dita igreja qujnhemtos reaes e duas galinhas e vay sãa e asynaram haquj hos ditos *homens boons* com ho dito caseyro e eu antonjo *martinz* notairo apostolyco *que* esto esprevy [*sic*] e a todo fuy *presemte*.

E loguo os ditos vedores e eu notayro fomos *ver* hos lymytes da dita Igreja os quoaes disseram *que* se começava ally na torna fomte de rjo e amsera e dally aos poços da martyngua e dally aos sallgueiros deveses da veyga e dally pollo oyteyro grande ha ho lameyro de posadella e dally ao pomar de Joham digo d'agodym e daly vay dando // [fl. 7] volta ao penedo em cavallquando do campo dos ladeyros da redonda *que* esta a borda da tapadura e daly pellos lodeyros harriba a porachãa e dally as fomtes de paradela e daly por ser bordynho a riba aos cancellos de prados e daly has pedras das cruzes *que* esta na metade da estrada parte com soajo e vall de Veez e asy polla lymya ha bayxo parte *com* a nobregua e pesqueyros da dita igreja ate fomte de ryo homde se começou ho dito lymyte pera quall demarquaçam e lymytaçam foram os *confromtamentos* e demarcantes cytados os *que* se acharam e ysto disseram os ditos *homens que* era *verdade* e *que* nam sabyam houtra cosa e asynaram haquy e eu *antonio martynz* notairo apostolyco *per* autorydade apostolyqua *que* esto esprevi [*sic*] e a tudo fuy *presemte* e asyney *com* hos ditos vedores do meu raso synall // [fl. 7^v]

Ho quall trelado de tombo vaj esprita [*sic*] em sete folhas com esta *per* *sprivam* [*sic*] e notairo fiell sem antre linha nem riscadura nenhũa *que* duvida faça. E vaj tirado e tresladado do proprio originall bem e fiellmente e ho comsertei com ho notairo abaixo nomeado e asinaram aqui commigo notairo. E eu *antonio martinz* clerigo de misa e notairo *apostolico* *per* autoridade *apastolicam que* esto fiz sprever [*sic*] *atras sprito* [*sic*]. E asinei de meu publico sinall *que* tal he. *rogatus* et *requesitus*.

[sinal com as siglas A e N]

In domino confido.

Comcertado comygo notairo *apostolico* ho *propyo* e *concorda* e *por* *verdade* asynay aquy / *pedro dominguez*.

[*] CIDEHUS — UE; CH — UL.